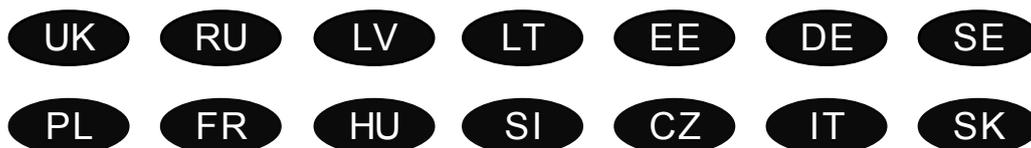


ewt[®]

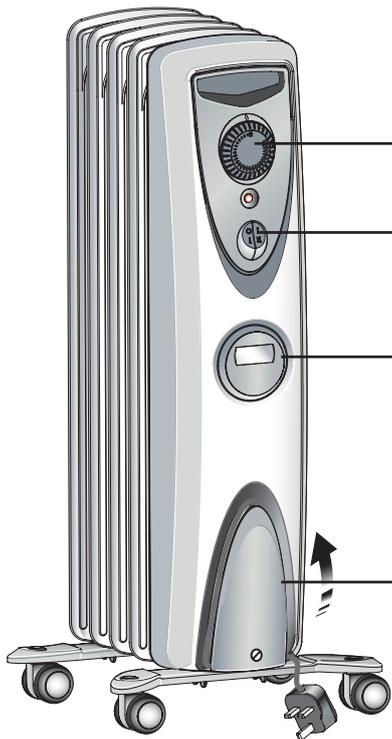


NOCeco10TLS, NOCeco10LCD, NOCeco15TLS, NOCeco15LCD,
NOCeco20TLS, NOCeco20LCD, NOCeco25TLS & NOCeco25LCD



08/19834/0 Issue 0

1

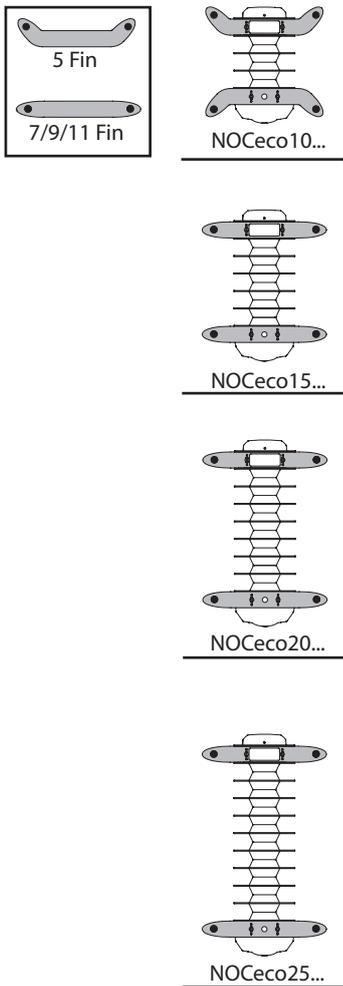


T } NOCeco10TLS, NOCeco10LCD,
S } NOCeco15TLS, NOCeco15LCD,
 NOCeco20TLS, NOCeco20LCD,
 NOCeco25TLS & NOCeco25LCD

LCD NOCeco10LCD, NOCeco15LCD,
 NOCeco20LCD & NOCeco25LCD

NOCeco10TLS, NOCeco10LCD,
 NOCeco15TLS, NOCeco15LCD,
 NOCeco20TLS, NOCeco20LCD,
 NOCeco25TLS & NOCeco25LCD

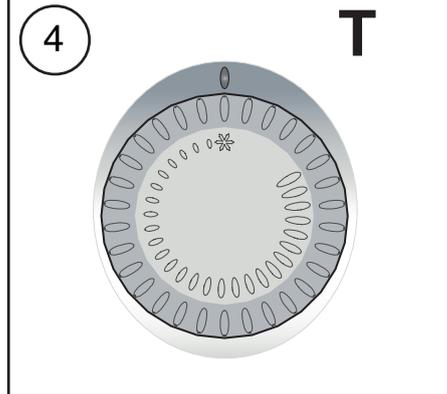
2



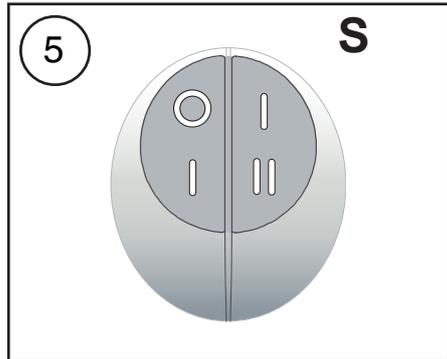
3



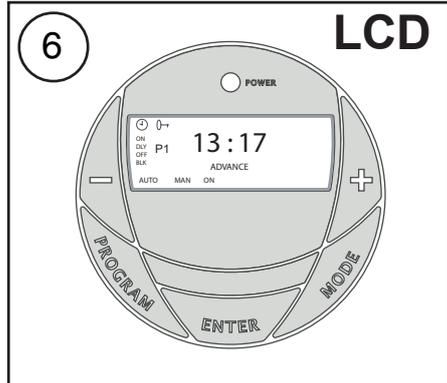
4



5



6



Уважаемый пользователь! Прежде чем начинать пользоваться прибором, пожалуйста, внимательно прочтите нижеследующие указания. В них содержится важная информация, касающаяся вашей безопасности и пользования прибором.

Внимание! Прибор предназначен только для бытового применения. Он не рассчитан на промышленное применение.

Предписания по безопасности

- Прибор разрешается использовать только так, как это описано в руководстве по пользованию! Любое иное использование недопустимо! Если прибор повредился в результате неправильного управления, неправильного пользования и несоблюдения предписаний по безопасности, ответственность и гарантия изготовителя утрачивают силу!
- за причиненный морозом ущерб, если он вызван выбором недостаточной нагревательной мощности для данного размера помещения, плохой теплоизоляции помещения, неправильным управлением или непреодолимой силой (например, выпадением электропитания).
- Подключать прибор только к источнику переменного тока с напряжением, указанным на табличке данных!
- Никогда не прикасаться к деталям, находящимся под напряжением! Опасно для жизни!
- Никогда не управлять прибором мокрыми руками! Опасно для жизни!
- Прибор следует разместить так, чтобы к элементам управления не могли прикасаться люди, находящиеся в ванне, под душем или в каком-либо ином сосуде, заполненном водой.
- Соблюдайте действующие в вашей стране предписания о защитных зонах в ванной комнате!
- Не использовать прибор в помещениях с ванной, душем или бассейном, а также вблизи умывальника или водопроводных соединений!
- Не подвергать прибор действию дождя или влаги иного рода! Прибор не пригоден для использования под открытым небом. Хранить прибор разрешается только в доме!
- Ни в коем случае не пользуйтесь прибором, если прибор или кабель повреждены. Опасность травмы!
- Регулярно проверяйте, нет ли повреждений на сетевом кабеле!
- Если на сетевом кабеле имеются повреждения или прибор повредился так сильно, что стали доступными электрические детали, сразу отключите прибор от сети и обратитесь в специализированный магазин, в котором вы приобрели прибор.
- В результате неквалифицированных ремонтов могут возникнуть значительные опасности для пользователя!
- Ремонты и вмешательства в прибор разрешены только уполномоченному квалифицированному персоналу!
- Вблизи используемого прибора не хранить и не использовать легко воспламеняющиеся вещества или аэрозоли. Опасность пожара!
- Не использовать прибор в легко возгорающейся атмосфере (например, вблизи горючих газов или распылительных флаконов)! Опасность взрыва и пожара!
- Не использовать прибор в гаражах или пожароопасных помещениях (например, хлевах, деревянных сараях и т. п.).
- Внимание! Не всовывать в отверстия прибора посторонние предметы! Опасность травмы (удара током) и повреждения прибора!
- Никогда не должно быть препятствий для притока и оттока воздуха от прибора!
- Разместите прибор так, чтобы было исключено случайное прикосновение. Опасность ожога!
- После отключения прибор остывает лишь постепенно.
- Не вешать на прибор для сушки предметы одежды, полотенца или подобные вещи! Опасность перегрева и возгорания!
- Прибор не пригоден для постоянного подсоединения к электропроводке!
- Подключайте прибор только к розетке с заземляющим контактом, установленной в соответствии с предписаниями.
- Дополнительную защиту обеспечивает установка устройства защиты от токов повреждения с номинальным током срабатывания макс. 30 мА. Обратитесь к электромонтажнику!
- Разрешать пользоваться прибором детям и лицам, находящимся под действием медикаментов или алкоголя, можно только под надзором!
- Следите за тем, чтобы дети не имели возможности играть с электрическими приборами!
- Розетка должна быть постоянно доступна, чтобы можно было быстро вынуть сетевую вилку.
- Прибор не пригоден для использования при выращивании молодых животных или для содержания животных!

Руководство по пользованию является составной частью прибора и его следует тщательно хранить! Если прибор переходит к другому пользователю, вместе с ним следует передать и руководство!

 На радиаторе имеется предупреждающий символ, указывающий на то, что радиатор нельзя укрывать.

Упаковка

- После распаковки проверьте прибор на отсутствие транспортных повреждений и полноту комплекта! В случае повреждения или некомплектности обратитесь в специализированный магазин, в котором вы приобрели прибор!
- Не выбрасывайте оригинальную картонную коробку! Она понадобится для хранения прибора или для его отсылки (во избежание транспортных повреждений)!

· Упаковочный материал утилизировать надлежащим образом! Полиэтиленовый мешок может стать опасной для жизни игрушкой для детей!

Место установки

Расстояние между прибором и горючими предметами (например, занавесками), стенами или иными строительными элементами должно быть не меньше 50 см.

- Не устанавливать прибор на неустойчивые поверхности (например, кровать), так как он может опрокинуться!
- Никогда не размещать прибор непосредственно под стеной розеткой.

Сетевой кабель

· Используйте только проверенные удлинительные кабели, подходящие по мощности!

· Убедитесь в том, что никто не может споткнуться о сетевой кабель и опрокинуть прибор.

- Сетевой кабель не должен касаться горячих деталей прибора!
- Никогда не вытягивайте вилку из розетки за кабель!
- Никогда не тяните за кабель для перемещения прибора и не носите прибор висящим на кабеле!
- Не наматывать кабель вокруг прибора! Не использовать прибор с намотанным кабелем!
- В особенности это относится к случаю использования кабельной катушки.
- Не заземлять кабель и не протягивать его через острые кромки. Не класть кабель на горячие электроплитки или открытое пламя!

Вводу в эксплуатацию

Для начала пользования прибором вставить вилку в розетку.

Монтаж роликов (см. рис. 2, 3)

· Прежде чем начинать пользоваться прибором, необходимо обязательно установить опорные ролики!

- Осторожно положите прибор на пол нижней стороной вверх. Основание не должно быть слишком твердым (может повредиться лак и сам прибор)!
- Смонтируйте ролики с обеих сторон между наружным и следующим за ним ребром.
- Затяните барашковые гайки и осторожно поставьте радиатор на опорные ролики.

Контрольные лампы

Когда нагреватель включен, светится контрольная лампочка.

Выключатель (S) (см. рис. 5)

	I	II
NO Ceco10.....	700W	1000W
NO Ceco15.....	1000W	1500W
NO Ceco20.....	1400W	2000W
NO Ceco25.....	1700W	2500W

Термостат (Т) (см. рис. 4)

Чтобы получить в помещении определенную температуру, установить регулятор на "max.". Использовать прибор на полной мощности до тех пор, пока в помещении не будет достигнута требуемая температура. Повернуть регулятор термостата на пониженную ступень, чтобы был слышен щелчок выключения прибора. В дальнейшем прибор включается и выключается автоматически, поддерживая почти постоянную настроенную температуру. Учитывайте, что прибор включается только в том случае, если настройка термостата выше температуры в помещении.

Намотка кабеля (см. рис. 1)

Эксплуатация цифрового таймера с ЖК-дисплеем (см. рис. 6)

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ. Обязательно ознакомьтесь со всеми предупреждениями по технике безопасности перед эксплуатацией обогревателя в автоматическом или ручном режиме.

Таймер позволяет выбрать два режима: автоматический ("AUTO") или ручной ("MAN ON"). Для переключения режима нажимайте кнопку "MODE", пока внизу дисплея не появится обозначение нужного режима.

В режиме "AUTO" обогреватель включается и выключается по заданной 24-часовой программе (см. раздел "Настройка программ" далее).

В режиме "MAN ON" обогреватель работает независимо от запрограммированных настроек.

Блокировка кнопок

Для блокировки кнопок нажмите и удерживайте в течение 1 секунды кнопки "ENTER" и "MODE". На блокировку кнопок указывает значок блокировки '0-' в левом верхнем углу экрана. Чтобы разблокировать кнопки, нажмите кнопку "ENTER", а затем кнопку "MODE" и удерживайте в течение 1 секунды.

Подготовка к работе

Перед началом использования подключите обогреватель к обычной домашней розетке и включите питание. После этого можно выполнить настройку таймера.

Настройка текущего времени

1. Один раз нажмите кнопку "PROGRAM". В левом верхнем углу экрана появляется значок часов. Теперь можно настроить часы.
 2. Цифры часа начинают мигать. Настройте значение часа с помощью кнопок "-" и "+".
Нажмите "ENTER" для подтверждения настройки часа.
 3. После нажатия "ENTER" начинают мигать цифры минут. Настройте минуты с помощью кнопок "-" и "+". Нажмите "ENTER" для подтверждения настройки минут.
 4. Таймер возвращается в режим стандартного отображения.
 5. Для исправления неправильно установленного времени повторите указанные выше действия.
- После установки правильного времени можно настроить четыре программы, указав время включения и выключения при эксплуатации.

Настройка программ

Для настройки программ дважды нажмите кнопку "PROGRAM".

Выполняется настройка первой программы включения "P1 ON".

НАСТРОЙКА ВРЕМЕНИ ВКЛЮЧЕНИЯ "P1 ON":

1. Настройте значение часа с помощью кнопок "-" и "+". Нажмите "ENTER" для подтверждения настройки часа.
2. Настройте минуты с помощью кнопок "-" и "+". Нажмите "ENTER" для подтверждения настройки минут.

Примечание. В программном режиме "MODE" можно устанавливать время с интервалом 10 минут.

НАСТРОЙКА ВРЕМЕНИ ВЫКЛЮЧЕНИЯ "P1 OFF":

3. Настройте значение часа с помощью кнопок "-" и "+". Нажмите "ENTER" для подтверждения настройки часа.
4. Настройте минуты с помощью кнопок "-" и "+". Нажмите "ENTER" для подтверждения настройки минут.

Повторите действия с 1 по 4 для настройки программ P2, P3 и P4. После настройки программы "P4 OFF" осуществляется автоматическое переключение на стандартное отображение.

Для возврата к стандартному отображению во время программирования таймера нажмите кнопку "PROGRAM".

Примечание. Если время включения ("ON") совпадает со временем выключения ("OFF"), прибор не использует эту программу.

Функция перехода

Если в режиме "AUTO" нажать кнопку "+" и удерживать ее дольше 2 секунд, выполняется переход к следующей настроенной программе. Текущая программа пропускается и будет использоваться, когда ее время наступит в следующий раз. При включении функции перехода на ЖК-дисплее отображается надпись "ADVANCE". Если нажать кнопку "-" во время работы программы "ADVANCE", функция "ADVANCE" автоматически отменяется, и используется текущая программа.

Примечание – аккумуляторы памяти таймера. Аккумуляторы памяти таймера полностью заряжаются через 72 часа от работающего источника питания. Когда аккумуляторы таймера полностью заряжены, при сбое питания или отключении обогревателя от сети на срок не более шести месяцев время и настройки в памяти таймера сохраняются.

Если аккумуляторы памяти таймера заряжены не полностью или обогреватель был отключен дольше шести месяцев, время и настройки программ будут потеряны и их необходимо будет установить заново перед использованием режима "AUTO".

Дополнительно

Выключатель, срабатывающий при наклоне

Выключатель, срабатывающий при наклоне, останавливает работу обогревателя в том случае, если он неожиданно опрокинулся на бок.

Если обогреватель опрокинулся, когда был горячим, выключите его и дайте ему остыть, а затем поставьте его вертикально. Снова подключите обогреватель к электрической сети, и он будет работать в нормальном режиме.

Чистка

Сначала выключить прибор и вынуть сетевую вилку из розетки!

- Очистить корпус влажной тканью, пылесосом или кисточкой для удаления пыли.
- Не применять абразивные и едкие чистящие средства!
- Для чистки прибора никогда не используйте легко воспламеняющиеся чистящие средства (например, бензин или спирт).
- Никогда не погружайте прибор в воду! Опасно для жизни!
- Зону всасывания и выхода воздуха следует регулярно очищать пылесосом.
- Если вы намерены сравнительно долгое время не использовать прибор, защитите его от чрезмерного запыления и загрязнения.

Утилизация

Для электрических изделий, продаваемых в пределах Европейского сообщества.



По истечении срока эксплуатации электрические изделия не следует утилизировать вместе с бытовыми отходами. Утилизация должна осуществляться в специально оборудованных местах. Для получения информации о правилах утилизации в своей стране обратитесь в местные органы власти или к розничному продавцу.

Служба сервиса

Ремонты и вмешательства в прибор разрешены только уполномоченному квалифицированному персоналу!

Поэтому обратитесь в специализированный магазин, в котором вы приобрели прибор.

В случае неквалифицированных вмешательств гарантия утрачивает силу. В результате неквалифицированных ремонтов могут возникнуть значительные опасности для пользователя!

1. Garantiekarte 	2. Garantiezeitraum 2	3. Modell(e)	4. Kaufdatum				
5. Stempel & Unterschrift des Einzelhändlers	6. Fehler/Defekt						
<table border="0"> <tr> <td data-bbox="92 474 528 958"> 7. Kontakt-Tel.-Nr. & - Anschrift DE Glen Dimplex Deutschland GmbH ewt-Kundendienst  +49 1805 / 398 346 Fax. +49 1805 / 355 467 (14Ct./Min aus dem dt. Festnetz) Mobilfunkpreise koennen abweichen service@glendimplex.de AT Firma Schurz Merangasse 17 A-8010 Graz  +43 (316) 32 30 41 Fax: +43 (316) 38 29 63 office@schurz.biz </td> <td data-bbox="528 474 850 958"> LT UAB "Senuku prekybos centras" Pramones pr. 6, LT-51500, Kaunas Tel. : (8-800) 111 19 Tel. : (8-37) 21 21 46 ES Glen Dimplex España S.L. C/ Bailén, 20, 4º, 2ª e-08010 BARCELONA  (+34) 93.238.61.59 Fax. (+34) 932384375 </td> <td data-bbox="850 474 1176 958"> NL Glen Dimplex Benelux B.V. – Netherlands Antennestraat 84 1322 AS Almere, Nederland E-mail: info@glendimplex.nl www.glendimplex.nl BE Glen Dimplex Benelux B.V. – Belgium Gentsestraat 60 B- 9300 Aalst, België/ Belgique E-mail: info@glendimplex.be www.glendimplex.be </td> <td data-bbox="1176 474 1503 958"> IT Glen-Dimplex Italia S.r.l. via delle Rose 7, 24040 lallio (BG)  035-201042 Fax. 035-200492 info@glendimplex.it FR Glen Dimplex France ZI Petite Montagne Sud 12 rue des Cévennes 91017 EVRY - LISSES www.glendimplex-france.fr </td> </tr> </table>				7. Kontakt-Tel.-Nr. & - Anschrift DE Glen Dimplex Deutschland GmbH ewt-Kundendienst  +49 1805 / 398 346 Fax. +49 1805 / 355 467 (14Ct./Min aus dem dt. Festnetz) Mobilfunkpreise koennen abweichen service@glendimplex.de AT Firma Schurz Merangasse 17 A-8010 Graz  +43 (316) 32 30 41 Fax: +43 (316) 38 29 63 office@schurz.biz	LT UAB "Senuku prekybos centras" Pramones pr. 6, LT-51500, Kaunas Tel. : (8-800) 111 19 Tel. : (8-37) 21 21 46 ES Glen Dimplex España S.L. C/ Bailén, 20, 4º, 2ª e-08010 BARCELONA  (+34) 93.238.61.59 Fax. (+34) 932384375	NL Glen Dimplex Benelux B.V. – Netherlands Antennestraat 84 1322 AS Almere, Nederland E-mail: info@glendimplex.nl www.glendimplex.nl BE Glen Dimplex Benelux B.V. – Belgium Gentsestraat 60 B- 9300 Aalst, België/ Belgique E-mail: info@glendimplex.be www.glendimplex.be	IT Glen-Dimplex Italia S.r.l. via delle Rose 7, 24040 lallio (BG)  035-201042 Fax. 035-200492 info@glendimplex.it FR Glen Dimplex France ZI Petite Montagne Sud 12 rue des Cévennes 91017 EVRY - LISSES www.glendimplex-france.fr
7. Kontakt-Tel.-Nr. & - Anschrift DE Glen Dimplex Deutschland GmbH ewt-Kundendienst  +49 1805 / 398 346 Fax. +49 1805 / 355 467 (14Ct./Min aus dem dt. Festnetz) Mobilfunkpreise koennen abweichen service@glendimplex.de AT Firma Schurz Merangasse 17 A-8010 Graz  +43 (316) 32 30 41 Fax: +43 (316) 38 29 63 office@schurz.biz	LT UAB "Senuku prekybos centras" Pramones pr. 6, LT-51500, Kaunas Tel. : (8-800) 111 19 Tel. : (8-37) 21 21 46 ES Glen Dimplex España S.L. C/ Bailén, 20, 4º, 2ª e-08010 BARCELONA  (+34) 93.238.61.59 Fax. (+34) 932384375	NL Glen Dimplex Benelux B.V. – Netherlands Antennestraat 84 1322 AS Almere, Nederland E-mail: info@glendimplex.nl www.glendimplex.nl BE Glen Dimplex Benelux B.V. – Belgium Gentsestraat 60 B- 9300 Aalst, België/ Belgique E-mail: info@glendimplex.be www.glendimplex.be	IT Glen-Dimplex Italia S.r.l. via delle Rose 7, 24040 lallio (BG)  035-201042 Fax. 035-200492 info@glendimplex.it FR Glen Dimplex France ZI Petite Montagne Sud 12 rue des Cévennes 91017 EVRY - LISSES www.glendimplex-france.fr				

DE

1. Garantiekarte
2. Garantiezeitraum (in Jahre)
3. Modell(e)
4. Kaufdatum
5. Stempel & Unterschrift des Einzelhändlers
6. Fehler/Defekt
7. Kontakt-Tel.-Nr. & - Anschrift

UK

1. Warranty Card
2. Guarantee Period (in Years)
3. Model(s)
4. Date of Purchase
5. Stamp & Signature of retailer
6. Fault/Defect
7. Contact Number & Address

FR

1. Bon de garantie
2. Période de garantie (en années)
3. Modèle(s)
4. Date d'achat
5. Cachet et signature du vendeur
6. Anomalie/Défaut
7. Nom et adresse du contact

IT

1. Scheda di garanzia
2. Periodo di garanzia (in anni)
3. Modello(i)
4. Data di acquisto
5. Timbro e firma del rivenditore
6. Guasto/difetto
7. Indirizzo e numero di contatto

ES

1. Tarjeta de garantía
2. Período de garantía (en años)
3. Modelo(s)
4. Fecha de adquisición
5. Sello y firma del distribuidor
6. Avería/Defecto
7. Número y dirección de contacto

PT

1. Cartão de Garantia
2. Período de Garantia (em anos)
3. Modelo(s)
4. Data de Compra
5. Carimbo e Assinatura do retalhista
6. Falha/Defeito
7. Número de Contacto e Morada

NL

1. Garantiebewijs
2. Garantieperiode (in jaren)
3. Model(len)
4. Aankoopdatum
5. Stempel & handtekening winkelier
6. Storingen & gebreken
7. Telefoonnummer & adres

DK

1. Garantikort
2. Garantiperiode (i år)
3. Model(ler)
4. Købsdato
5. Detailhandlers stempel & underskrift
6. Fejl/defekt
7. Kontaktnummer & -adresse

SE

1. Garantikort
2. Garantitid (i år)
3. Modell(er)
4. Inköpsdag
5. Återförsäljarens stämpel och underskrift
6. Fel
7. Telefonnummer och adress för kontakt

NO

1. Garantikort
2. Garantiperiode (i år)
3. Modell(er)
4. Kjøpsdato
5. Selgers stempel og signatur
6. Feil/defekt
7. Kontaktnummer og adresse

FI

1. Takuukortti
2. Takuu aika (vuosina)
3. Malli(t)
4. Ostopäivämäärä
5. Myyntiliikkeen leima ja allekirjoitus
6. Vika/vaurio
7. Yhteysnumero ja osoite

PL

1. Karta gwarancyjna
2. Okres gwarancji (w latach)
3. Model(e)
4. Data zakupu
5. Pieczęć i podpis sprzedawcy
6. Usterka
7. Telefon i adres kontaktowy

CZ

1. Záruční list
2. Záruční doba (roky)
3. Model(y)
4. Datum zakoupení
5. Razítko a podpis prodejce
6. Porucha/chyba
7. Kontaktní číslo a adresa

LV

1. Garantijas talons
2. Garantijas periods (gadi)
3. Modelis(li)
4. Legades datums
5. Mazumtirgotāja zīmogs un paraksts
6. Bojājums/defekts
7. Kontakta runis un adrese

SI

1. Garancijski list
2. Obdobje veljavnosti garancije (v letih)
3. Model(i)
4. Datum nakupa
5. Žig in podpis prodajalca
6. Pomanjkljivost/okvara
7. Kontaktna številka in naslov

SK

1. Záručný list
2. Záručné obdobie (v rokoch)
3. Model(y)
4. Dátum kúpy
5. Pечат & Podpis obchodníka
6. Porucha/závada
7. Kontaktujte číslo & adresu

LT

1. Garantijos kortele
2. Garantijos laikotarpis (metais)
3. Modelis (modeliai)
4. Pirkimo data
5. Prekybininko antspaudas ir parašas
6. Gedimas / defektas
7. Numeris ir adresas kontaktams

EE

1. Garantiikaart
2. Garantiiaeg (aastates)
3. Mudel(id)
4. Ostukuupäev
5. Kaupluse tempel & allkiri
6. Viga/defekt
7. Kontaktnumber & address

HU

1. Garancialevél
2. Garancia időtartama (években)
3. Modell(ek)
4. Vásárlás időpontja
5. Eladó bélyegzője és aláírása
6. Hiba/Hiány megnevezése
7. Értesítési telefonszám és cím

HR

1. Jamstvena kartica
2. Jamstveni period (u godinama)
3. Model(i)
4. Datum kupnje
5. Pечат i potpis dobavljača
6. Kvar/defekt
7. Broj i adresa za kontakt

GR

1. Κάρτα εγγύησης
2. Περίοδος ισχύος της εγγύησης (έτη)
3. Μοντέλο(α)
4. Ημερομηνία αγοράς
5. Σφραγίδα και υπογραφή εμπόρου
6. Σφάλμα/Ελάττωμα
7. Αριθμός τηλεφώνου και διεύθυνση επικοινωνίας

BG

1. Гаранционна карта
2. Гаранционен период (в години)
3. Модел(и)
4. Дата на покупка
5. Печат и подпис на търговеца
6. Неизправност/Дефект
7. Адрес и телефон за контакт

RU

1. Гарантийная карта
2. Срок действия гарантии(в годах)
3. Модель (модели)
4. Дата покупки
5. Штамп и подпись озничного продавца
6. Неисправность/дефект
7. Номер контактного телефона и адрес

KZ

1. Кеңілдік картасы
2. Кеңілдік мерзімі
3. Үлгі(лер)
4. Сатылған күні
5. Сатушының мөрі мен қолтаңбасы
6. Кемістік/Ақаулық
7. Байланыс телефоны және мекен-жайы